難聴者・中途失聴者の耳代わりとして
情報保障を筆記通訳でおこないます

灯だい通信

2008 Spring

発行人 呉市要約筆記サークル灯だい
http://www.kuredesign.net/lighthouse/index.html
２００８・春　第３６号
発行日 ２００８年３月２０日

灯だい通信 2008･春　目次

● 宝来正和さん 灯だい退会に寄せて　3
● 音戸市民センター赤外線補聴システム　3
● 絵手紙によせて　6
● プロジェクターを購入しました　7
● 呉近代化遺産　呉ヘリテージ調査隊　8
● 灯だいクロスワードパズル　9
● 灯だい川柳こーなー　10
● この一冊　10
● 行事予定　● お知らせ　11
● 灯台めぐり２５　音戸の瀬戸のみちしるべ　12

要約筆記マーク

耳のシンボルマーク
耳が不自由です

聴覚障害者の方へ
呉市要約筆記奉仕者派遣制度のご案内

呉市には、聴覚障害者が筆記通訳を必要とする場合に要約筆記奉仕者を派遣する制度があります。健康や教育上の理由に限って市外派遣も認められています。

利用対象者　聴覚障害の身体障害者手帳の交付をうけ、呉市にお住まいの方。
内　　容　市役所・学校などの公的機関や病院などへ出かけるときなどに、相談や手続きで要約筆記通訳が必要な場合です。個人的な買い物や娯楽、宗教、営利を目的とする団体への派遣は対象外です。
守秘義務　通訳で知り得たプライバシーについては秘密を守ります。
申込・問合せ　要約筆記奉仕者の派遣受付けと問い合せは、つばき会館 1F 呉市身体障害者福祉センター　呉市中央 6-2-9　TEL(0823)25-3415　FAX(0823)24-4118）派遣担当 増田さんまで。

呉市要約筆記サークル「灯だい」は、難聴者・中途失聴者の耳代わりとなって話しの内容を文字で書いて伝えるボランティアサークルです。派遣対象外のケースについてご相談ください。問合せ先　〒737-0012 呉市警固屋 5-11-12　TEL/FAX(0823)28-3620　渡辺安広

本誌についてのご意見やご感想を上記までおよせください。

表紙写真＝IHI・MU で艤装中のコンテナ船とタンカー（2008 年 1 月 27 日、撮影：神垣卓次さん）

宝来正和さん「灯だい」退会に寄せて

呉市要約筆記サークル灯だい
渡辺安広

灯だいサークルの創始者であります宝来正和さんが、2月末を持って退会されました。平成８年４月「灯だい」立ち上げに尽力され、初代会長としてサークルを引っ張って来られました。今回、ご本人より体調に伴う理由を受けまして、心残りはありますが受け入れざるを得ませんでした。今後は賛助会員として関わりますとのことです。永年の功に酬いまして記念品をお渡しし、12年間の区切りとさせて頂きました。

多分、私が一番濃い付き合いだったと思います。入会以来いろいろ役目を授かりましたが、それが今に役立っております、有り難うございました。

意思を引きつぎまして、今後益々「灯だい」の発展、自立をサークル員で目指します。要約筆記本来の役目を守り難聴者と共に運動、活動も進めて行きたいと思います。今後とも「灯だい」を温かく見守って頂き、ご指導ご鞭撻の程を願うものです。

永い間、本当にご苦労さまと有り難うございました。

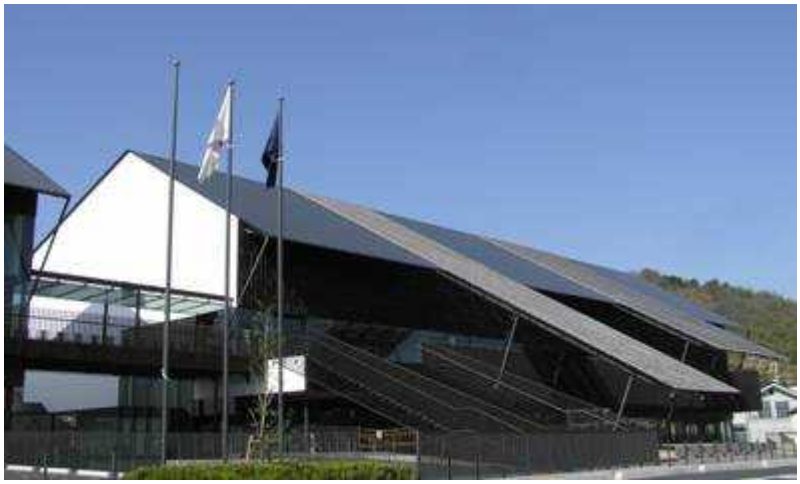
赤外線補聴システム
Infrared/Assistive Listening System

耳の不自由な方々にとってうれしいニュースです。今年 2 月オープンした音戸市民センターの多目的ホールに、広市民センターに次いで集団補聴システムが導入されました。受信機を首からぶらさげ、ヘッドフォンをかぶると、テスト用に流している BGM の澄み切った音がとてもよく聞こえてきました。

灯だいサークルのメンバーが 2 月 21 日、新築オープンした音戸市民センターの補聴システムについて、呉市土木部営繕課技師、音戸公民館担当者、補聴システムを納入したメーカの技術者から説明をうけ、試聴体験をしました。

1 年前に完成した広市民センターの補聴システムは、ホールの床下から音声信号がわきあがる磁気誘導方式です。補聴器さえつけていればどなたでも利用できますが、可動席上では位置により音声信号の減衰があります。

音戸の補聴システムは、赤外線で運ばれる音声信号が天井から客席内のすみずみまでシャワーのようにふりそそぎ、可動席の出入りには無関係です。ただ専用受信機を会場で借りなければなりません。受信機にヘッドフォンをつなぐとクリアーな音声をストレスなしで楽しめます。もちろん補聴器と組み合わせての利用もできます。（4、5 ページ参照）



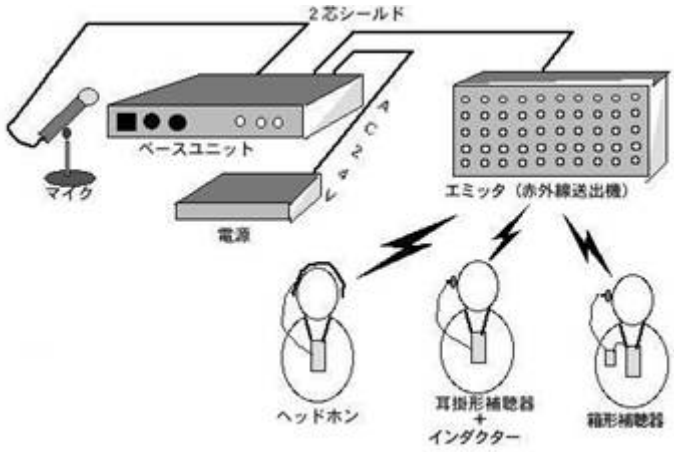
瓦葺の屋根と板張壁の音戸市民センター

２階デッキから音戸湾を一望

右図は、音戸市民センターの赤外線補聴システム「アシストホーン」の構成をしめします。
（アシストホーンのホームページから転載）
http://www.assistphone.co.jp

ベースユニットやエミッタ、受信機は米国 AUDEX 社製です。詳しく知りたい方は同社のホームページをご覧ください。
http://www.audex.com/infrared.html

アシストホーン システム概要図



写真説明
① 技術者からシステムの説明を聞く灯だいサークルのメンバー。
② 合掌造りの天井頂部に 4 個のエミッタが装備されている。
③ 調整室の音響・調光用制御ラック。右側下部に⑤が組みこまれている。
④ 専用受信機とヘッドフォン。
⑤ ベースユニット（２基）と電源ユニット。

アシストホーン受信機の基本的な使用方法

Ⅰ　下記の使用方法からご自分にあった方法を選び、レンズ部分を前にして受信機を首からかけてください。
※レンズ部分を覆うと受信不良（ノイズ発生）の原因になります。

パターン①　高齢難聴の方で補聴器をしていない場合、および耳穴挿入式補聴器を装着している場合（ヘッドフォン使用）

パターン②　Tスイッチ付耳掛型補聴器を使用している場合

パターン③　Tスイッチ付耳掛型補聴器を使用している場合、または箱型補聴器をTスイッチモードで使用する場合（シルエットインダクター使用）

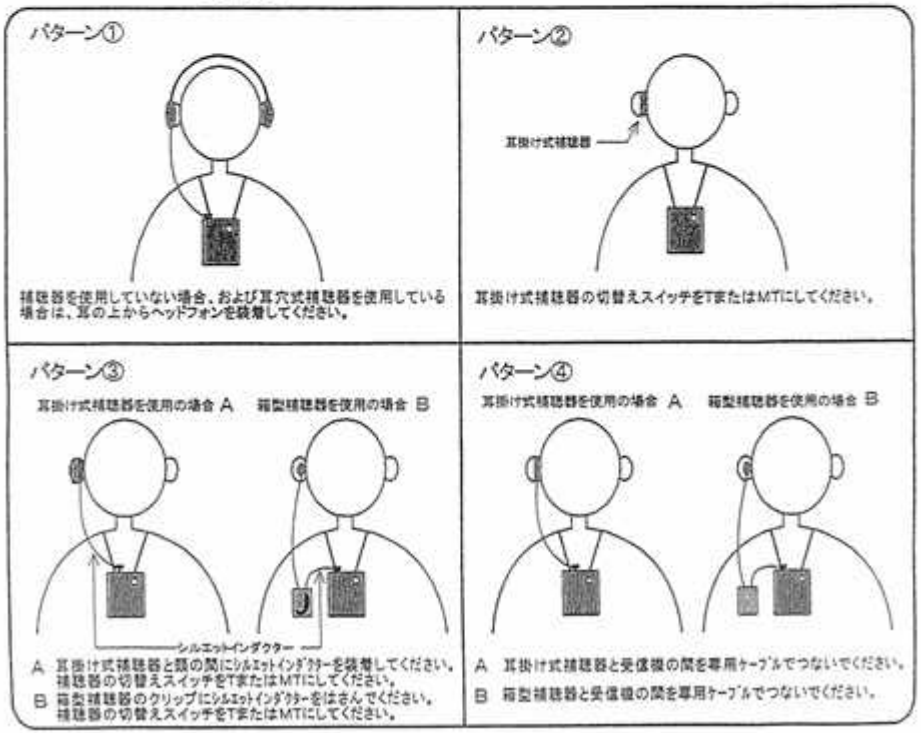
パターン④　ライン入力端子のある補聴器を使用している場合（専用ﾗｲﾝｹｰﾌﾞﾙ使用）

パターン⑤　人工内耳を装着されている場合（専用ﾗｲﾝｹｰﾌﾞﾙ使用）

Ⅱ　入切りスイッチをＯＮ（●側にスライドする）にして下さい。赤いランプがつきます。
※ランプがつかないときは、電池を確認して下さい。

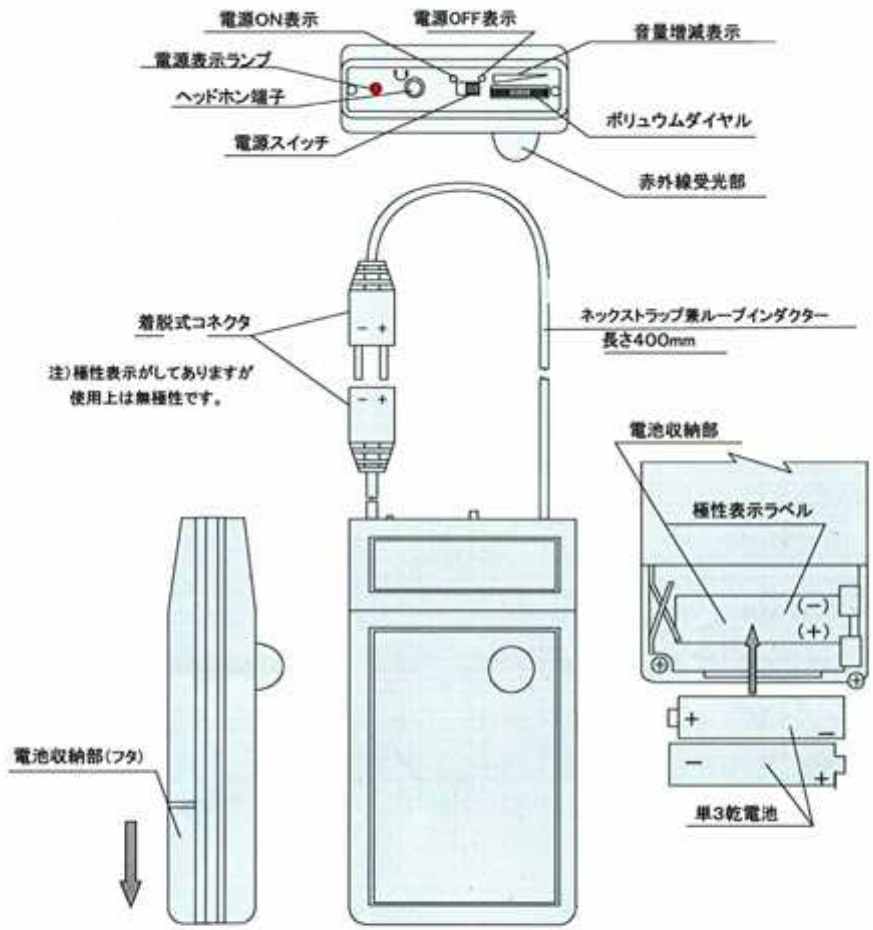
Ⅲ　音を聞きながらボリュームを調整して下さい。

注意事項　・赤外線が照射されていない場所では、ザーという音が聞こえますのでスイッチを切っておいてください。
・会場内では最初無音の状態がありますので、ボリューム位置にお気をつけ下さい



各部の名称と働き

受信機　ＲＥＣ－Ｔ３



①電池収納部フタは矢印方向へスライドさせて下さい。
②極性表示ラベルの極性に合わせて単３乾電池を収納しフタを閉じて下さい。
③ネックループインダクター兼首掛けひもを首から掛け受信機を装着して下さい。
＊ヘッフォンを接続しない場合は、音声信号がネックループインダクターに流れ、Tコイル付補聴器で信号を受けることが出来ます。
④ヘッドフォンを使用する場合は、受信機上部のヘッドフォン端子にヘッドフォンジャックを挿入してください。
⑤受信機上部にある電源スイッチを入れます。電源表示ランプが点灯しない場合は、電池が消耗しているか電池装着時極性を間違えた可能性がありますので確認して下さい。
⑥ボリュームを回し適度な音量に調節して下さい。

アシストホーン株式会社

絵手紙によせて

呉市要約筆記サークル灯だい
池田千年世

肥料や陽のことで手間暇がかかります。その手間暇かけてくれたことに感謝し、感謝の意で別の形で何かのお役にたちたい。お礼ができればと人生になぞらえています。

かぶは今が旬で捨てるところなく寒い季節にからだを暖めて福をもたらします。人生も〃遠回りや寄り道をしたから今日がある〃と一見無駄に思えることでも実は無駄ではなかったということを言っています。

ネギはやはり今が旬です。これほどいろいろな料理になくてはならない野菜も少ないとおもい、多少でも自分の居場所のある楽しめる人生を送ってほしいと願いをこめています。

プロジェクターを購入しました。

つばき会館をホームとするボランティア団体の例会や勉強会でパソコンの利用がふえて、1 台のプロジェクターがひっぱりだこになっております。灯だいに優先的な使用権がある（？）というも、ひとりじめは少々気がひけます。

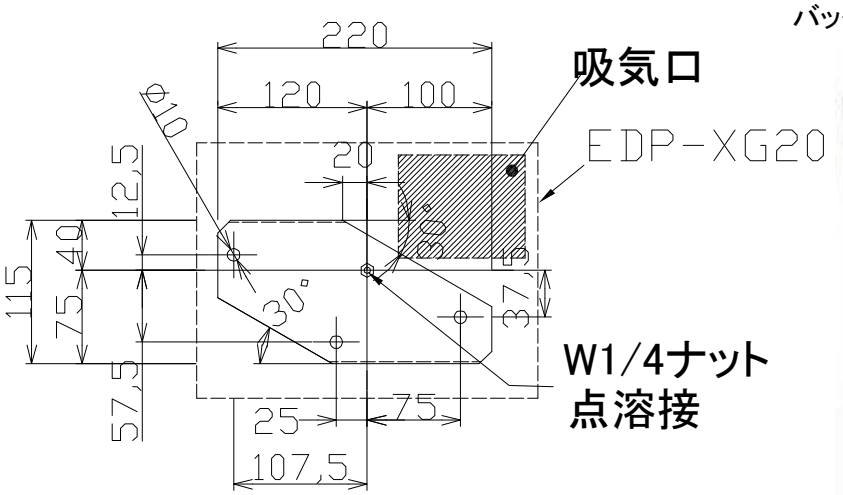
しかし、プロジェクターがなければパソコン要約筆記の力が半減します。いつでも、どこでも使いたいの願いをこめて、灯だいでプロジェクターを購入しました。

USB メモリーにコピーしたデジカメ画像はパソコンなしで投影 OK です。PPT を使えばビジュアルなプレゼンテーションができます。パソコン要約筆記の字幕投影だけでなく、ふだんの定例会ですぐれものの「電気紙芝居」を有効に使いましょう。

●仕様

メーカ/形式	ELMO/EDP-XG20
電源	AC100V 50/60Hz 250W
液晶パネル	0.63型ポリシリコンTFTアクティブマトリクス　x　3枚
明るさ	2,000ルーメン
解像度	1,024ドット　x　768ライン(XGA)
入力端子	RGB信号:アナログRGB（ミニD-sub15ピン）　2系統
	ビデオ信号:コンポジット（RCAピンジャック)1系統 Sビデオ（ミニDIN4ピン）　1系統
	音声信号:Φ3.5ステレオミニジャック1系統（RGB/ビデオ共通）
外形寸法	幅274mm、高さ59mm、奥行205mm（突起部含まず）
重量	1.7kg

プロジェクターに三脚をセットするための特別仕様マウントプレートを作りました。このプレートは取りはずす必要はありません。そのままでキャリングバッグに収めてください。



呉近代化遺産 THE KURE HERITAGE

呉ヘリテージ調査隊　海の上からのフィールドワーク

呉のまちを海から見たい。視点を変えると意外な発見があるかもしれない。呉市における近代化遺構と産業遺構の調査のために結成された呉ヘリテージ・フィールド調査隊が、60人乗りの高速艇「第二おおしま」をチャーターして冬晴れの安芸灘をめぐった。（上図参照、1月27日）

このイベントは灯だいのために企画されたようなものだ。小誌で紹介してきた呉周辺の灯台や灯標が、海からのアプローチで間近に、一挙に見られる、そんな思惑もはたらいた。すでに産業遺物的人間である私はこのイベントに、ご同輩のカメラマン氏をさそって申し込んだ。

呉中央桟橋発。建造中の巨大な船の鼻先をかすめ、潜水艦の群れのなかをなでるようにゆっくりすすむ。手をのばせば船体にとどきそうな距離である。音戸の瀬戸を通過のあとは、目線ほどの高さに航跡をもりあげて、25ノットのスピードで東へ。あらたに市域となった東方四島の沖合を大崎下島・御手洗港までノンストップで突っ走った。

御手洗で上陸。まちなみ散策後、復路は島々の南岸伝いに、架橋地点や大砲試射場跡を視察して、倉橋島をまわり早瀬の瀬戸をぬけて帰港した。昔の地乗り航路なみのクルージングだ。撮影したコマ数は、二人で千コマ超。さっそく本号の表紙と裏表紙に掲載した。

呉市の近代化遺構はいまも活きている。水道施設のようにそのままの形でいまも稼働しているもの、旧海軍施設や海軍工廠のようにリニューアルしつつ役立っているもの、さまざまである。ヘリテージ調査の中間発表として『呉近代化遺産活用フォーラム』が開催され、「次代に引き継げるもの」「呉らしいもの」「集合体であるもの」と、こんごの呉のまちづくりにかかわる遺構の価値が討議された。（徳増龍雄）

灯だい川柳こーなー

大和人桜（やまとびと）ときけば足が浮く
あれそれで一日過ぎる老夫婦
朝寝坊省エネですと胸をはり
庶民には痛いが国産いのち惜し

吉松治子

耳ざわりニュースの度の選挙戦
東京に雪が降ったとはしゃぎすぎ

藤川久美

しみこんだＫＹとは危険予知
ふんわりと天空はるか浮くきぼう
毒消して五輪の色からクロが消え
冬越しの葉菜と根菜鵯（ひよ）と猪（い）に

徳増龍雄

一句、花よりだんごの人もいます。二句、これぞ要約。三句、夜更かしは消エネですぞ。四句、食料自給率39％の悲劇。五句、セミファイナル米大統領選。六句、気象正常？七句、建設現場の朝礼。八句、国際宇宙ステーション（ＩＳＳ）。九句、ギョーザ。十句、繁殖期。

この一冊

広辞苑第六版

新村 出編　岩波書店刊　普通版 3,049p 定価 7,875 円

要約筆記を広辞苑（第六版）でひくと、「文章や話の内容を要約して書き記すこと。特に、聴覚障害者に話の内容を伝える手段の一つ。」と出ている。1955 年（昭和 30 年）に広辞苑（第一版）が発刊さてから 10 年ごとに改訂を重ね、今年 1 月第六版が発売された。はじめて広辞苑を購入したのが 1969 年（昭和 44 年）第二版。日焼けで黄ばみ、数度の引っ越しで箱はすりきれている。中身もお茶の飛沫などでシミだらけだがまだ健在である。

サイズをくらべると第六版が第一版より約 1 ㎝タテ長である。ページ数もふえている。文字サイズが新旧同じとみると情報量は第二版より 3 割も増えていることになる。新収＝1 万項目、総項目数 24 万、さらに新規の挿絵もあることからサイズアップも当然のことか。

ことばは生きている。ことばで勝負する要約筆記者のみなさん、日本語のバージョンアップのために「広辞苑」をおすすめします。（徳増龍雄）

灯だいクロスワードパズル

【問題】
クロスワードを解いて、二重枠の文字を左上から右下へ順に並べると、何ということばになるでしょう？
（ヒント）航路を指示し、船舶の安全を図るために設ける標識の総称。灯台・灯標・浮標・立標・霧信号・無線方位信号など。（広辞苑）

【応募方法】
はがきにクイズの答と本紙をご覧になっての感想、郵便番号、住所、氏名を書いて下記の宛先までお送りください。正解者の中から３名の方に若椿作業所特製「ミニ携帯ボード」をさしあげます。

【締め切り】
2008 年（平成 20 年）4 月 30 日

【宛先】
〒737-0012　呉市警固屋 5-11-12　渡辺安広

【前号の答】
「コミュニケーション」でした。

【正解者】
青山じゅんこさん
松浦かずこさん
橋本恵子さん

ヨコのカギ

1　砕けてこまかくなったもの。粉末。*
2　船などが通った形跡として残る波や泡。*
3　まじめな心。冗談や遊びでない真剣な気持。――で働く。*
4　ばかげた顔つき。あほうづら。*
5　杜甫、曲江詩「人生七十古来稀なり」。――の祝い。*
10　紋所の名。無文銭を二個ずつ三行に並べたもの。真田家の旗印として名高い。*
12　領土・国家の権益を保護するため一定範囲の空中を支配する権利。*
13　目的に向かって教え導く人。
14　手前の方へたぐって近づける。*
16　黒色のインキ。
18　上下に対して、水平の方向。――に長い。*
20　鉄製の利器・器具。*
22　写真やテレビなどの画像の総合的な品質。*

タテのカギ

1　人間の精神作用のもとになるもの。また、その作用。*
3　書物を収容するための、棚や扉のついた箱形の家具。*
6　（昭和後期の流行語）いまふうであるさま。――な生き方。*
7　インド、西アジア、中央アジアなどの平焼きパン。*
8　夏の季節。――施設。*
9　バイオリン属の弦楽器。チェロ(cello)。*
11　四季の、そのおりおり。シーズン。――の変わり目。行楽の――。*
13　正岡子規の俳句を刻んだ碑。「大船や波あたたかに鷗浮く」ほか呉市に三つある。
15　西南アジア、チグリス、ユーフラテス両河の流域にある共和国。*
17　髪を洗い身を洗うこと。湯水で身体をきよめること。湯あみ。斎戒――。*
19　雨の降る天候。あまぞら。――順延。*
21　企業活動によって地域住民のこうむる環境災害。*
23　政治の方法をあやまること。*
24　衆生済度のため神仏が形をかえて人間としてこの世に現れること。*
25　鉱石から含有金属を分離・精製する技術。*
26　原動機付自転車の略。*

*付のカギ＝広辞苑第六版から抜粋。

（前号の答え）

コ	ウ	シ	ド	■	デ	マ	ン	ド
ロ	ミ	オ	■	カ	イ	ン	■	ジ
ン	■	ユ	ア	ミ	ス	ガ	タ	■
ボ	タ	■	ニ	■	カ	カ	サ	ン
■	サ	チ	■	ケ	バ	■	イ	■
サ	ン	タ	ク	ロ	ー	ス	■	ハ
カ	ケ	ン	■	シ	■	シ	ヤ	チ
ダ	イ	■	ナ	ン	ヨ	■	ヨ	キ
ル	■	フ	ミ	■	ハ	イ	イ	ン

お知らせ

●灯だい定例会
4 月 12 日、27 日
5 月 17 日、31 日
6 月 4 日、28 日

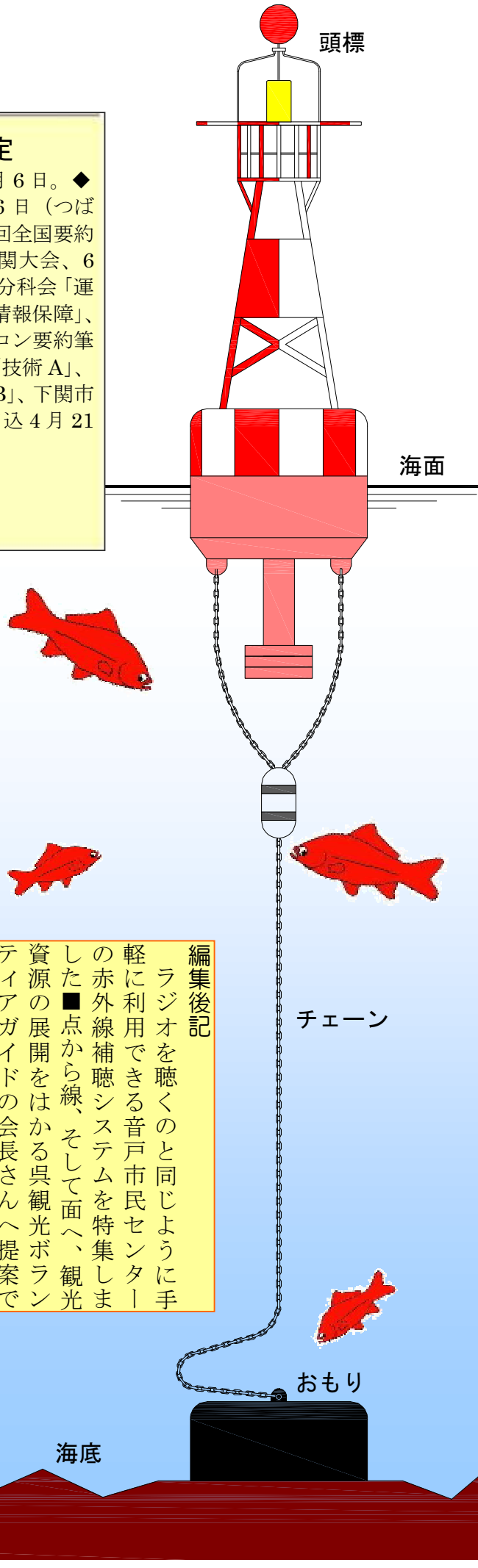
●ＰＣ勉強会
4 月 5 日、19 日
5 月 10 日、24 日
6 月 7 日、21 日
いずれの日も 14:00 から 16:00 まで、つばき会館 508 号室でおこないます。

行事予定

◆灯だい花見、4 月 6 日。◆灯だい総会 4 月 26 日（つばき会館）。◆第２６回全国要約筆記問題研究会下関大会、6 月 14、15 日、第一分科会「運動」、第二分科会「情報保障」、第三分科会「パソコン要約筆記」、第四分科会「技術 A」、第五分科会「技術 B」、下関市海峡メッセ。参加申込 4 月 21 日まで。

灯浮標説明図(12 ページ参照)

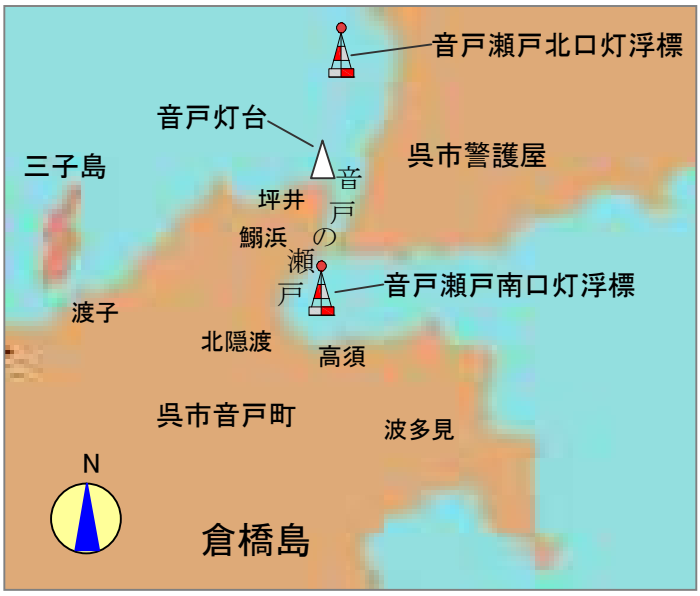
船に暗礁や、浅瀬のあるところを示したり、決められた安全なコースにみちびくため、海に浮かべられた標識です。水面に浮かんでいる標体と海底においたおもりとをチェーンでつないでいます。
（燈光会発行「航路標識のはなし」）



編集後記

ラジオを聴くのと同じように手軽に利用できる音戸市民センターの赤外線補聴システムを特集しました■点から線、そして面へ、観光資源の展開をはかる呉観光ボランティアガイドの会長さんへ提案です。センター2階デッキからの開けっぴろげな眺めと、とれたての海の幸でおもてなしなどいかが？■本号のクロスワードパズルの「カギ」は新品の広辞苑からの出典です。普遍的概念を簡潔な表現の文章は、誰が読んでも解釈の間違いがありません■イラスト（右図）の注釈。『航路標識のはなし』と呉海上保安部提供の灯浮標諸元にイメージをそえて作図しました。「灯りの下」がどうなっているかお分かりですか？■小誌に文芸作品の初登場。絵手紙に添えられた言葉に、「要約筆記」をかさねても意味がとおるとおもいます。味わってください ⓣ

灯台めぐり 25



音戸の瀬戸のみちしるべ

音戸瀬戸北口灯浮標　おんどせときたぐち	
位　置	北緯34度12分12秒
	東経132度32分19秒
初　点	1975年（昭和50年）2月20日
塗　色	赤白縦じま塗
構　造	赤色球形頭標1個付やぐら形　鉄造
灯　質	等明暗白光　明2秒暗2秒
光　度	150カンデラ
光達距離	6海里（約11.1km）
高　さ	水面上から灯火まで5.57m

音戸瀬戸南口灯浮標　おんどせとみなみぐち	
位　置	北緯34度11分38秒
	東経132度32分12秒
初　点	1975年（昭和50年）2月20日
塗　色	赤白縦じま塗
構　造	赤色球形頭標1個付やぐら形　鉄造
灯　質	等明暗白光　明2秒暗2秒
光　度	150カンデラ
光達距離	6海里（約11.1km）
高　さ	水面上から灯火まで5.57m

灯浮標諸元＝呉海上保安部提供